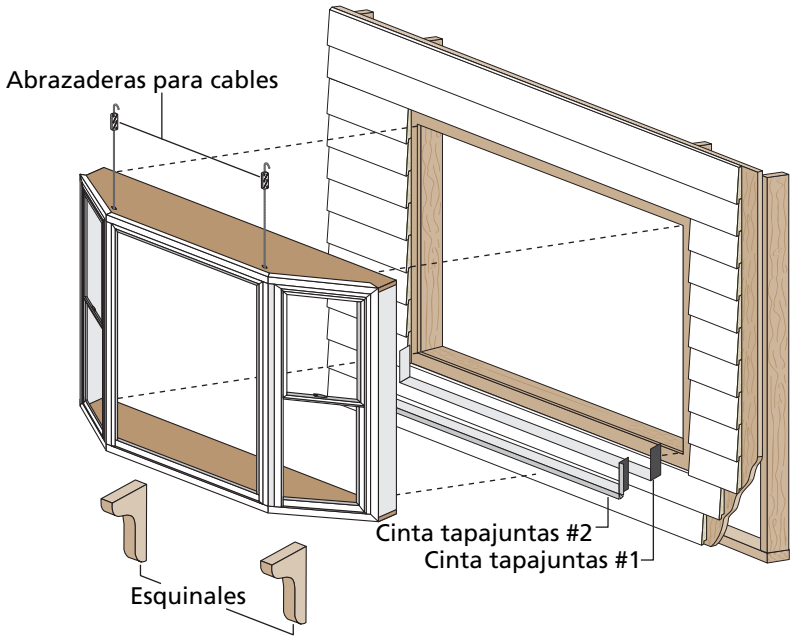


**INSTALLATION INSTRUCTION - INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN
PARA REEMPLAZAR VENTANAS SALIENTES Y CURVADAS CON
TABLAS PARA SENTARSE**



Lea detenidamente estas instrucciones antes de realizar cualquier paso.








Lea siempre la Garantía limitada para puertas y ventanas de vinilo de Pella antes de comprar o instalar puertas y ventanas de aluminio fabricados por Pella Corporation. Al instalar este producto, usted reconoce que esta garantía limitada es parte de las condiciones de venta. No cumplir con todas las instrucciones de instalación y mantenimiento de Pella puede anular la garantía del producto. Consulte los detalles completos de la Garantía limitada en <http://warranty.pella.com>.

Nota: estas instrucciones pueden utilizarse para ventanas salientes y curvadas de vinilo Pella que posean tablas de cabecera y para la parte inferior. Los cables de soporte se instalan en combinaciones de salientes y arcos armados en fábrica.











Precaución: los cables de soporte instalados de fábrica se deben fijar a miembros capaces de soportar 589,67 kg. Si los miembros no son capaces de soportar dicho peso, se deben utilizar esquinales además de los cables. Las ventanas sobresalientes y curvadas no están diseñadas para soportar ningún tipo de estructura de techo. Consulte a un arquitecto, ingeniero o profesional de la construcción si no conoce la capacidad de soporte de los miembros de la ventana saliente o curvada. Instrucciones de instalación para la construcción de marcos de madera típicos o de bloques de concreto.

Estas instrucciones han sido elaboradas y probadas para ser aplicadas a estructuras típicas de paredes con marcos de madera en sistemas de paredes diseñados para controlar el agua. Se pueden obtener instrucciones de instalación para utilizar con otros métodos de construcción, módulos múltiples o ventanas salientes o curvadas de Pella Corporation, de un vendedor minorista local o visitando <http://www.pella.com>. Los diseños, métodos y materiales de construcción, así como las condiciones del emplazamiento exclusivas de su proyecto, podrían requerir un método de instalación diferente al descrito en estas instrucciones, además de detalles adicionales. La determinación del método de instalación adecuado en su caso es responsabilidad suya, de su arquitecto o de su constructor.

USTED NECESITARÁ:

- Calzas o separadores de cedro (12 a 20) 
- Tornillos para madera de cabeza plana inoxidables #8 x 2-1/2" (16 a 20) 
- Tornillos para concreto de 3/16" x 2-1/2" (para instalación de mampostería)
- Varilla de relleno de espuma de celda cerrada/relleno sellador (3,7 a 9,1 m)
- Cinta tapajuntas de butilo con relleno metalizado para aislamiento de puertas y ventanas Pella^(r) SmartFlash^(tm) o su equivalente 
- Sellador de espuma aislante para puertas y ventanas Great Stuff^(tm) fabricado por The Dow Chemical Company o espuma equivalente de poliuretano de baja presión para puertas y ventanas. NO utilice espumas de alta presión o de látex. 
- Poliuretano o sellador de silicona para exteriores de alta calidad (1 tubo por ventana) 

HERRAMIENTAS NECESARIAS:

- Cinta métrica 
- Nivel 
- Escuadra 
- Martillo 
- Engrapadora 
- Tijeras o cuchillo para uso general 
- Taladro con broca cuadrada Phillips #2 y #3 
- Llave española de 1/2" 
- 3/16" llave o casquillo 
- Pistola para Sellador 

Por razones de seguridad, la instalación requiere dos o más personas.

RECUERDE UTILIZAR EQUIPO DE PROTECCIÓN PERSONAL ADECUADO.

1 PREPARACIÓN DE LA ABERTURA SIN TERMINACIÓN

- A. **Retire** el reborde, la ventana, el aislante y el sellador de la abertura.
- B. **Confirme** que la abertura esté a plomo y nivelada.

Nota: Es fundamental que la parte inferior esté nivelada.

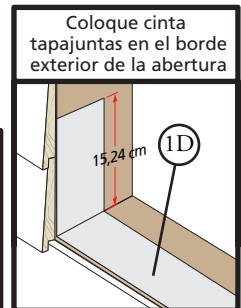
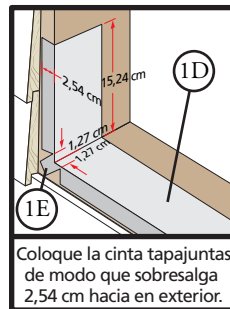
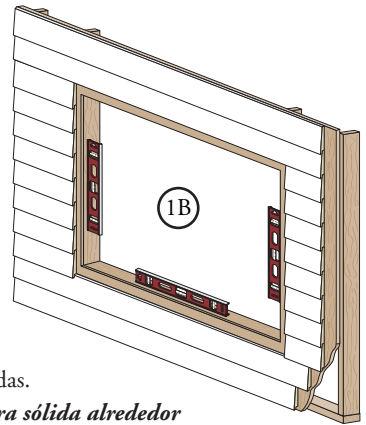
- C. **Confirme que la ventana encaje en la abertura.** Mida los cuatro lados de la abertura para asegurarse de que tanto el ancho como el alto sean 1,27cm mayores que la ventana. Mida el ancho y alto en varios lugares para asegurarse de que la cabecera y las vigas no estén arqueadas.

Nota: se necesitan 3,81cm o más de bloques de madera sólida alrededor del perímetro de la abertura. Corrija los problemas de la abertura antes de continuar. Si está instalando nuevos bloques, instálelos de forma que queden al ras con el revestimiento de la casa. NO intente instalar una ventana en una abertura de tamaño menor a ésta.

- D. **Aplice la cinta tapajuntas para alféizar #1.**

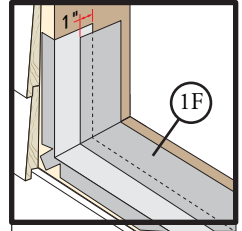
(Sólo construcciones de paredes de madera). Corte un trozo de cinta tapajuntas 30,48cm más largo que la abertura. Aplíquela hacia abajo hasta el borde exterior de la abertura como se muestra. Si el revestimiento o la barrera de agua están expuestos, aplique hacia abajo superponiéndola como se muestra (1D), de manera que sobresalga 2,54cm hacia el exterior.

Nota: la cinta se corta 30,48 cm más larga que el ancho, de manera que se extienda 15,24cm hacia arriba a cada lado de la abertura.



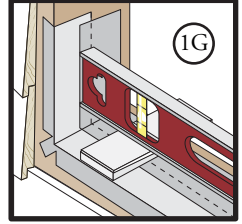
Coloque la cinta tapajuntas de modo que sobresalga 2,54 cm hacia en exterior.

E. **Marque la cinta tapajuntas para alféizar y dóblela** (si la cinta #1 sobresale 2,54cm hacia el exterior). Corte pestañas de 2,54cm de ancho en cada esquina (1,27cm a cada lado de la esquina) (1E). Doble la cinta hacia el exterior y presione firmemente para adherirla a la barrera resistente al agua.



F. **Aplique la cinta tapajuntas para alféizar #2.** Corte un trozo de cinta tapajuntas 30,48 cm más largo que el ancho de la abertura. Aplique en la parte inferior, superponiendo la cinta #1 al menos 2,54 cm. NO permita que la cinta sobrepase la cara interior de la abertura.

Nota: Puede que la cinta tapajuntas no cubra por completo los miembros del marco.



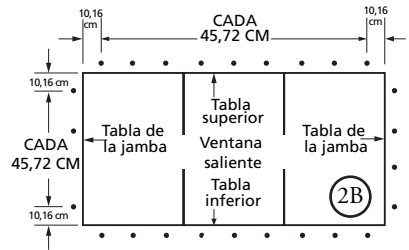
G. **Instale y nivele los espaciadores del alféizar.** Coloque espaciadores de 2,54 cm de ancho por 0,64 cm de grosor en la parte inferior de la abertura a 0,64 cm de cada lado. Agregue calzas si es necesario para asegurarse de que los espaciadores estén nivelados. Una vez nivelado, instale espaciadores y calzas para impedir el movimiento.

2 PREPARACIÓN Y COLOCACIÓN DE LA VENTANA

SE REQUIEREN DOS O MÁS PERSONAS PARA REALIZAR LOS SIGUIENTES PASOS

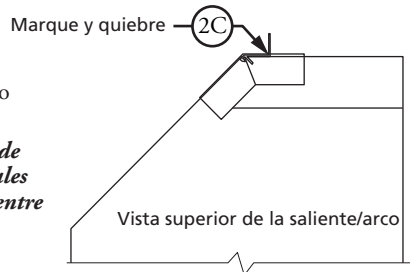
A. **Retire el empaque de la ventana**, incluyendo las entretelas de madera para transporte. Se deben retirar los bastidores para colgar de la ventana para que ésta sea más fácil de manipular.

B. **Taladre orificios de instalación de 0,32cm de diámetro a 5,08cm** desde los bordes interiores de la tabla superior, de la tabla inferior y de las tablas de las jambas. Los orificios deben estar ubicados a 10,16cm de cada extremo y a no más de 45,72cm del centro.



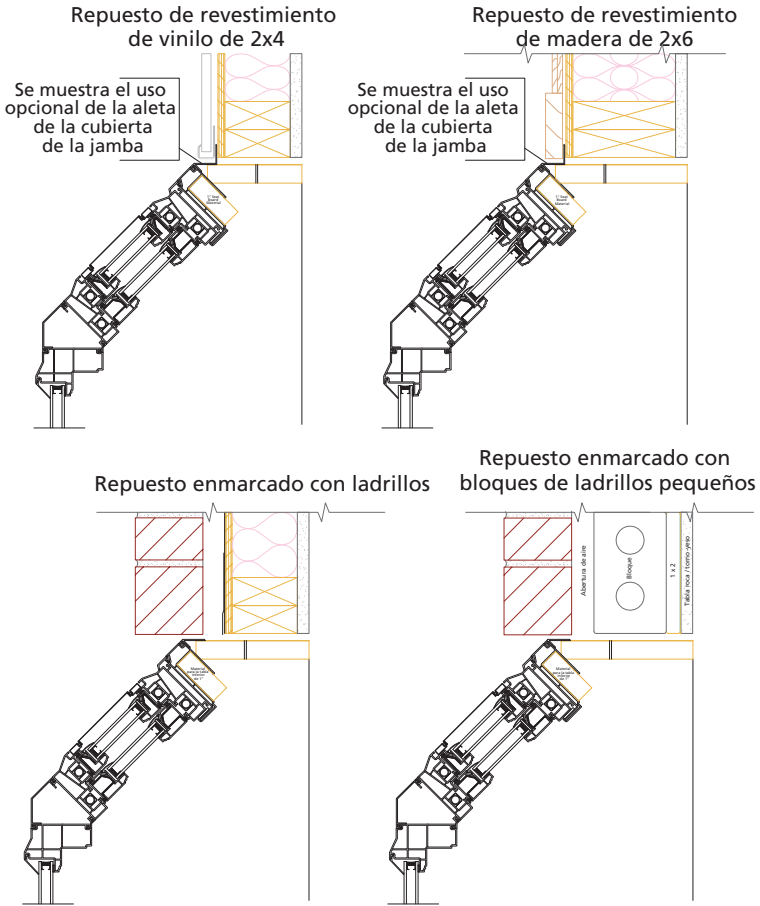
C. **Si se debe retirar la aleta de retorno de la jamba** para encajar la instalación, marque la aleta en la esquina interior con un cuchillo para uso general y quieb্রে.

Nota: la aleta de la cubierta de la jamba se puede utilizar como instalación opcional si los materiales del revestimiento se acomodan a ésta (moldura entre marco, canal en j de vinilo, etc.).



D. **Inserte la ventana** desde el interior o exterior del edificio (desde el exterior solo se utiliza una aleta de cubierta de jamba). Coloque la parte inferior de la ventana en la parte inferior de la abertura y deslice la parte superior a su posición. Centre la puerta entre los lados de la abertura para que queden espacios para las calzas. Coloque la ventana en la abertura como se muestra.

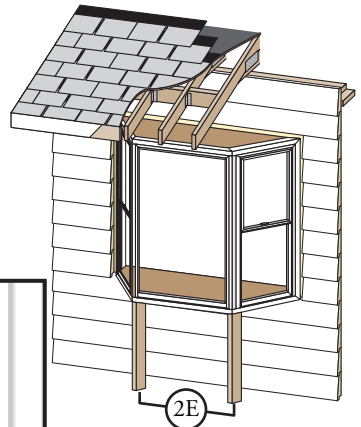
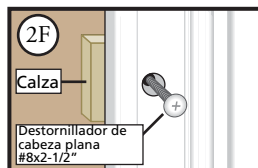
Nota: las condiciones de instalación comunes se muestran en los diagramas más abajo.



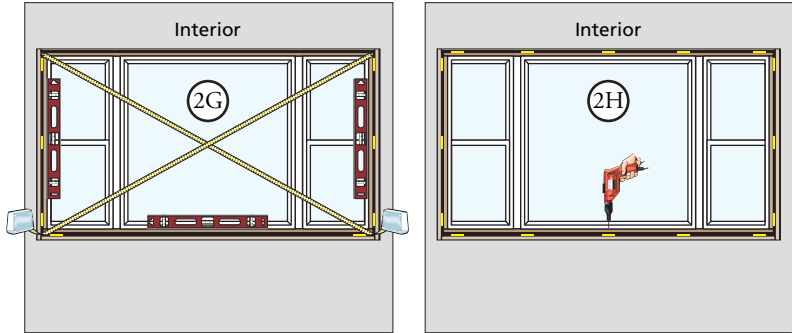
Nota: si se necesitan soportes transversales para la instalación de sofito de los sistemas de cables, continúe con el paso 3A e instale los soportes transversales antes de insertar el módulo en la abertura sin terminación.

E. **Coloque los soportes temporales** debajo de la parte inferior de la ventana para subir el nivel del módulo.

F. **Coloque una calza** cerca de la parte superior de tabla de jamba, en línea con los orificios superiores previamente taladrados de la tabla de la jamba. Inserte parcialmente un tornillo de cabeza plana #8 x 2-1/2" (no se incluye). Repita el proceso para la otra jamba.



- G. Continúe colocando calzas en cada orificio previamente taladrado en las tablas de las jambas según sea necesario para dejar la ventana a plomo y a escuadra. Compruebe que la ventana esté a escuadra asegurándose de que la medida diagonal de esquina a esquina esté dentro de 0,32cm en ambas direcciones. Inserte un tornillo para madera de cabeza plana #8 x 2-1/2" en las tablas de las jambas. Por último, inserte el tornillo superior en cada tabla de jamba.

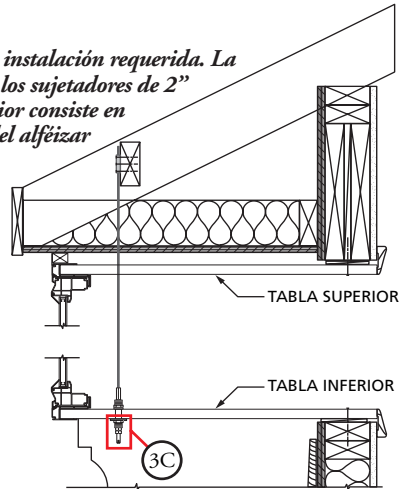
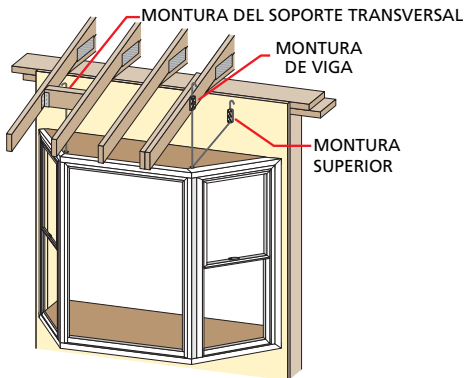


- G. Coloque calzas entre las tablas superior e inferior en cada orificio previamente taladrado e instale un tornillo para madera de cabeza plana #8 x 2-1/2" en cada orificio.

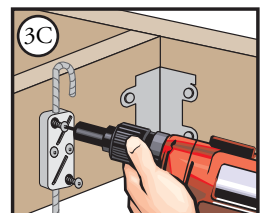
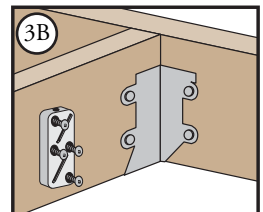
3 INSTALACIÓN DE LA ABRAZADERA PARA CABLES

Instale las abrazaderas para cables basado en el tipo de instalación requerida. La instalación de los soportes transversales consiste en fijar los sujetadores de 2" x 6" entre las vigas. La instalación de la montura superior consiste en fijarla a un miembro estructural sólido: dintel, placas del alféizar o montante de pared.

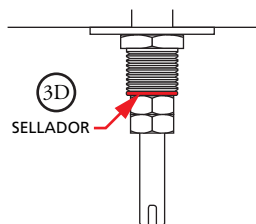
MONTURA DEL SOPORTE TRANSVERSAL DE LAS ABRAZADERAS PARA CABLES



- A. Instale los soportes transversales de 2" x 6" entre las vigas directamente sobre los orificios para cables en la tabla superior de la ventana saliente/curvada.
- B. Instale las abrazaderas para cables directamente sobre las "T" tuercas en donde exista un soporte adecuado. Sujetando la abrazadera paralela al cable, inserte parcialmente el tornillo cuadrado #12 x 3-1/4" en la superficie de montaje con una broca cuadrada #3.
- C. Pase el cable a través de la parte inferior de la abrazadera para cable. Sujete firmemente el cable sobre la abrazadera e inserte los dos tornillos para la abrazadera central hasta el fondo, fijando el cable en su posición. Inserte los tornillos cuadrados #12 x 3-1/4" restantes hasta el fondo.



Nota: asegúrese de que los cuatro tornillos estén insertados hasta su máximo torque. Se puede aplicar tensión adicional con las tuercas en el extremo opuesto del cable en la parte inferior del módulo sobresaliente/curvado.

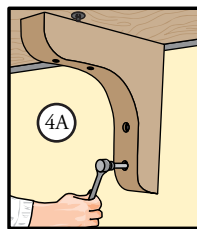


D. Antes de apretar las dos tuercas, **aplique sellador** en la zona donde el cable pasa por el conector hexagonal.

E. **Se recomienda la instalación de esquinales** para ayudar a soportar el peso del módulo sobresaliente/curvado. Los cálculos de peso deben tener en cuenta el peso de los artículos que se colocarán en la tabla inferior del módulo. Se necesitan esquinales si la tabla inferior de la ventana tiene que soportar más de 362,87 kg (sin incluir el peso de la ventana).

4 INSTALACIÓN CON ESPACIO SUPERIOR LIMITADO

A. Si no hay el espacio adecuado para la instalación superior del cable, se **DEBEN** instalar esquinales para agregar soporte adicional.



5 SUJECIÓN DE LA VENTANA

A. **Apriete la tuerca hexagonal superior en ambos extremos del cable.** Con una llave o casquillo de 3/16", sujete el extremo del cable en su posición mientras aprieta la tuerca hexagonal superior con una llave o casquillo de 1/2". Esto impedirá que el cable se tuerza ya que las tuercas hexagonales están apretadas con una llave.

B. **Retire los sujetadores temporales.** Revise que la ventana esté nivelada, a plomo, que el bastidor esté a la vista y que funcione. Vuelva a ajustar si es necesario.

Nota: Asegúrese de utilizar el soporte temporal cuando vuelva a ajustar las tuercas.

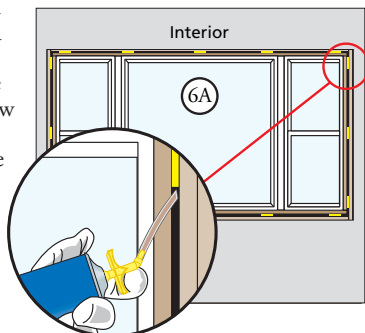
C. **Apriete la tuerca de fijación (inferior) en ambos extremos del cable** y retire el soporte temporal una vez determinada la posición final. NO corte el extremo roscado del cable ya que esto podría evitar ajustes futuros en caso de que se necesiten.

6 SELLO INTERIOR

Precaución: asegúrese de usar espumas aislantes de poliuretano de baja presión para puertas y ventanas y de seguir estrictamente las recomendaciones del fabricante de la espuma para la aplicación. El uso de espumas de alta presión o la aplicación incorrecta de la espuma puede hacer que el marco de la ventana se curve y obstaculizar la operación.

A. **Aplice sellador de espuma aislante.** Desde el interior, inserte la boquilla del aplicador a aproximadamente 2,54cm de profundidad en el espacio situado entre la ventana y la abertura sin terminar y aplique un cordón de espuma de 2,54cm de profundidad. Esto dejará espacio para que la espuma se expanda y reducirá la cantidad que rebosa. Si usa espuma aislante distinta del Sellador de espuma aislante para puertas y ventanas Great Stuff[™] fabricada por Dow Chemical Company, espere a que la espuma se cure completamente (normalmente de 8 a 24 horas) antes de continuar con el paso siguiente.

Nota: es posible que deba apretar el extremo del tubo con alicates para insertarlo en el espacio entre las tablas de las jambas y la abertura sin terminar, y entre las tablas superior e inferior y la abertura sin terminar.

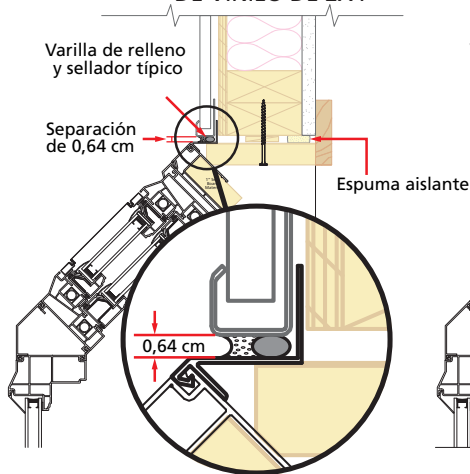


7 SELLADO DE LA VENTANA AL REVESTIMIENTO DE LA PARED EXTERIOR

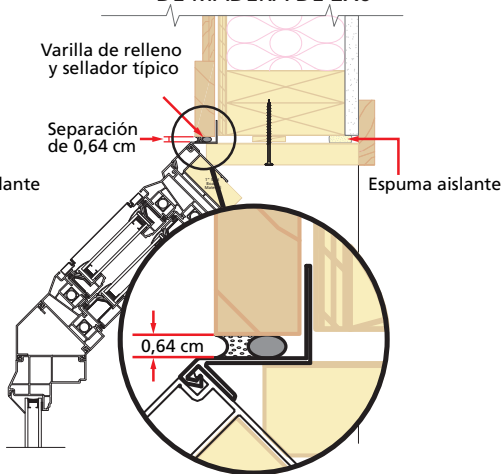
Quando aplique revestimiento, revestimiento de ladrillos u otro material de acabado exterior, deje el espacio adecuado para el sellador entre el marco de la ventana y el material. Consulte la ilustración que corresponde a su material de acabado.

Nota: los detalles que se muestran del sellador son recomendaciones estándar de la industria de selladores. Póngase en contacto con el proveedor de selladores para obtener instrucciones y recomendaciones para estas y otras aplicaciones.

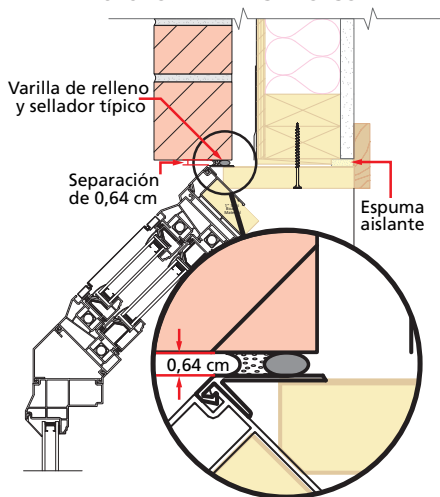
REPUESTO DE REVESTIMIENTO DE VINILO DE 2X4



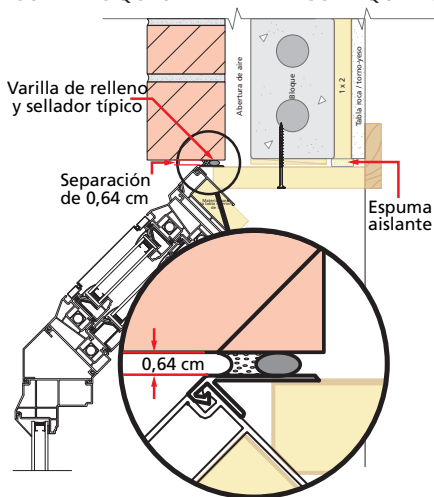
REPUESTO DE REVESTIMIENTO DE MADERA DE 2X6



REPUESTO ENMARCADO CON LADRILLOS



REPUESTO ENMARCADO CON BLOQUES DE LADRILLOS PEQUEÑOS



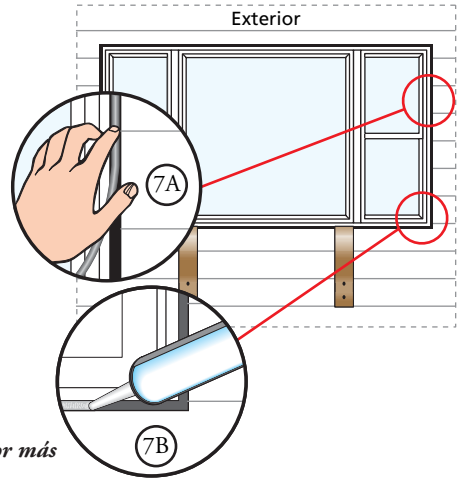
- A. **Inserte varilla de relleno en los espacios alrededor de la ventana** a una profundidad suficiente para dejar un espacio de 1,27 cm entre la varilla de relleno y la cara exterior del revestimiento de la pared.

Nota: la varilla de relleno agrega forma y profundidad a la línea de sellador.

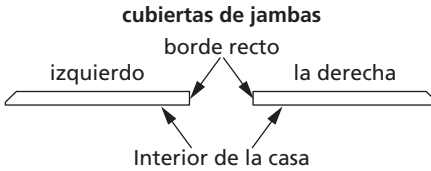
- B. **Aplique una gota de sellador para exteriores de alta calidad** a todo el perímetro de la ventana.

- C. **Moldee, trabaje y limpie el exceso de sellador.** Cuando termine, el sellador debe tener la forma de un reloj de arena.

Nota: este método crea una línea de sellador más flexible, capaz de expandirse y contraerse.



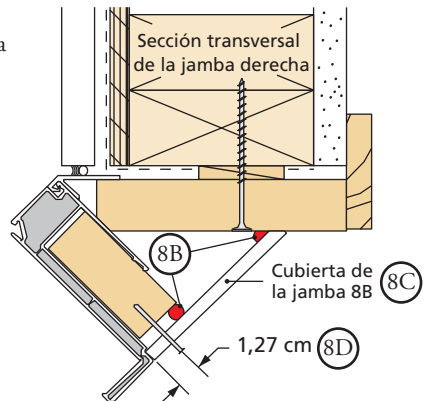
8 INSTALACIÓN DE LAS CUBIERTAS DE JAMBAS



- A. **Identifique adecuadamente las cubiertas de las jambas derecha e izquierda.** Ajuste cada cubierta de jamba en seco, para ello coloque el borde recto en el peldaño del marco de vinilo y el borde con ángulo pegado a la tabla para confirmar el adecuado encaje y para determinar la ubicación del cordón que se debe aplicar en el paso 8B. Retire la cubierta de la jamba y recórtela de ser necesario.
- B. Coloque dos cordones de sellador de poliuretano a todo lo largo de cada jamba, como se muestra a continuación. El sellador estará detrás de las cubiertas instaladas.
- C. **Instale las cubiertas de madera de las jambas colocando el borde recto en el peldaño en el marco de vinilo.** Asiente con firmeza la cubierta de la jamba contra el marco de vinilo y la jamba para evitar que queden espacios.

- D. **Asegure en su posición** insertando un clavo para acabados de 1/2" por encima desde el borde de la cubierta de la jamba (como se muestra) y a 10,16cm de cada extremo de la cubierta, y luego cada 45,72cm desde el centro a lo largo de la cubierta.

Nota: Se puede utilizar masilla de calafateo o relleno para madera si aparece cualquier espacio alrededor de la cubierta de la jamba.



INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

Retire las etiquetas y limpie el vidrio con un paño suave, limpio y sin polvo, y jabón o detergente suave. Asegúrese de retirar todo el líquido secándolo o utilizando una esponja limpia. El marco de vinilo se puede limpiar como se describió anteriormente. Para suciedad difícil, se debe utilizar un limpiador “no-abrasivo” como Bon-Ami^(t) o Soft Scrub^(t). NO utilice solventes como aguarrás mineral, tolueno, xileno, nafta o ácido muriático ya que pueden dañar el acabado, ablandar el vinilo y/o causar fallas del sellador del módulo aislado. Mantenga los orificios de drenaje abiertos y libres de obstrucciones.

AVISO IMPORTANTE

Debido a que en todas las construcciones se debe anticipar algún tipo de filtración de agua, es importante que el sistema de paredes esté diseñado y construido para manejar adecuadamente la humedad. Pella Corporation no será responsable por reclamos o daños causados por la filtración de agua prevista o imprevista, deficiencias en el diseño de la edificación, construcción y mantenimiento, incumplimiento de las instrucciones de instalación de los productos Pella, o el uso de los productos Pella en sistemas de paredes que no permitan el manejo apropiado de la humedad dentro de tales sistemas. La determinación de la aptitud de todos los componentes de la construcción, incluido el uso de los productos Pella, así como del diseño y la instalación de impermeabilizante y sistemas selladores, son responsabilidad del comprador o del usuario, del arquitecto, contratista, instalador u otro profesional de la construcción y no de Pella.

Los productos Pella no deben ser usados en sistemas de barrera de pared que no permitan el adecuado manejo de la humedad dentro de los sistemas de paredes, tales como barrera de aislamiento exterior y sistemas de acabado (EIFS, por sus siglas en inglés) (también conocidos como estuco sintético) u otros sistemas que no posean indicadores de agua. Excepto en los estados de California, Nuevo México, Arizona, Nevada, Utah y Colorado, **Pella no otorga garantía de ningún tipo ni asume responsabilidad por las ventanas Pella ni las puertas instaladas en sistemas de barrera de pared. En los estados mencionados, la instalación de los productos Pella en sistemas de barrera de pared o similares deberá estar de acuerdo con las instrucciones de instalación de Pella.**

Las modificaciones al producto que no hayan sido aprobadas por Pella Corporation anularán la garantía limitada.